

## Модульный подход к формированию переводческой компетенции специалиста службы протокола

**Мария Дмитриевна Чурганова**

Аспирант

Российский университет дружбы народов им. Патриса Лумумбы (РУДН), Институт иностранных языков  
Москва, Россия

maria\_churganova@mail.ru

ORCID 0000-0003-0931-1908

Поступила в редакцию 15.11.2023

Принята 25.12.2023

Опубликована 30.01.2024

УДК 371.3:004

DOI 10.25726/z9786-4737-0096-t

EDN PMBELM

ВАК 5.8.7. Методология и технология профессионального образования (педагогические науки)

OECD 05.03.HE EDUCATION, SPECIAL

### Аннотация

В статье рассмотрена специфика овладения профессиональной деятельностью специалиста службы протокола, которая требует целостного видения профессии, ее основных задач, этапов, используемых подходов и средств. Представлен модульный подход при формировании переводческой компетенции будущих специалистов службы протокола, который позволяет учесть когнитивную и личностную составляющие специалиста как субъекта профессиональной деятельности, их реализацию при решении определенных задач и заложить у студентов определенную базу и алгоритм выполнения профессиональных действий специалиста службы протокола. Цель данной статьи – показать эффективность применения модульного подхода при формировании переводческой компетенции у студентов, обучающихся по международным направлениям «Зарубежное регионоведение», «Международные отношения», «Государственное и муниципальное управление и другие). В статье даются определения понятия «модуль». Продемонстрировано взаимодействие модульного и личностно-деятельностного подходов при формировании переводческих знаний и умений студентов. Для проверки эффективности модульного подхода использовалась образовательная платформа GetCourse, с помощью которой материал для студентов был представлен в формате модулей. Результаты проведения опытного обучения среди студентов показали преимущества модульного подхода, который можно использовать в рамках занятий по иностранному языку. Значимость статьи состоит в обосновании эффективности модульного подхода в вузах, осуществляющих подготовку будущих специалистов службы протокола, позволяющего обеспечить мотивацию и высокий уровень сформированных переводческих знаний и умений. При написании данной статьи были использованы теоретический (обобщение и анализ исследований по проблемам переводоведения, лингводидактики и дидактике перевода) и эмпирический (опросы среди студентов).

### Ключевые слова

модульный подход, модуль, перевод, переводческая компетенция, английский язык, понимание и интерпретация, специалист службы протокола.

### Введение

Сегодня в вузах, готовящих специалистов-международников, в том числе будущих специалистов службы протокола (далее СП), остается актуальным вопрос о том, как именно формировать

переводческую компетенцию, чтобы в дальнейшем выпускники не испытывали трудности при работе с дипломатическими документами.

Известно, что овладение профессиональной деятельностью будущего специалиста службы протокола требует целостного видения профессии (ее основных задач, этапов, средств обучения). При формировании переводческих знаний и умений возможно использовать модульный подход, который позволяет развивать переводческие знания и умения студентов поэтапно в процессе решения, стоящих перед СП задач.

В современной высшей школе модульный подход в обучении используется широко. Исследователи предлагают разные трактовки к понятию «модуль»: структура учебного материала, блок учебной информации, программа обучения профессии и т.д. (Макаров, 2020; Ступина, 2018). Модуль придает целостность учебному материалу и дает возможность усвоить отдельные структурные элементы. В ряде вузов реализуется специальная система, позволяющая следовать принципу модульного обучения. Так, например, создана образовательная среда Телекоммуникационная учебно-информационная система (ТУИС) в Российском университете дружбы народов им. Патриса Лумумбы, которая позволяет преподавателям выкладывать нужный материал в систему, а студенты могут ей легко пользоваться (Телекоммуникационная учебно-информационная система, 2024). Образовательная платформа GetCourse также предоставляет широкие возможности и для преподавателей, и для студентов, которые могут просматривать видеолекции, презентации, задавать вопросы через чат и т.д. С помощью данной платформы было проведено опытное обучение, которое показало эффективность использования модульного подхода.

#### **Материалы и методы исследования**

Опытное обучение проводилось в дистанционном формате, на кафедре теории и практики иностранных языков Российского университета дружбы народов имени Патриса Лумумбы (РУДН) в рамках дисциплины «Практический курс иностранного языка». В нем приняла участие группа из 14 студентов, обучающихся на 3-м курсе по направлению «Зарубежное регионоведение».

Для проведения опытного обучения использовалась образовательная платформа GetCourse, дала возможность не отвлекать студентов от основного процесса обучения, позволяя в дистанционном формате в удобное для них время просматривать мини-видеолекции и выполнять задания. Несколько занятий было проведено в режиме реального времени. Образовательная платформа не затруднила процесс регистрации у студентов и предоставляла возможность задавать возникающие вопросы через чат, получать моментально ответы на тестовые задания, которые проверял компьютер (параметры оценивания были заданы нами). Более объемные задания проверялись в течение суток и результаты с комментариями отправлялись студентам обратно с возможностью доработать неудовлетворительные ответы, что позволяло преподавателю проверять задания, сделанные учащимися в удобном формате (например, проверять их ответы по каждому модулю) и т.д., контролировать сроки выполнения заданий (по каждому модулю) и другие функции.

При написании статьи были использованы различные исследовательские методы: теоретический (обобщение и анализ исследований по проблемам переводоведения, лингводидактики и дидактики перевода), эмпирические (проведение опросов среди студентов о результативности использования модульного подхода).

Опрос об эффективности применения модульной технологии при формировании переводческой компетенции будущих специалистов службы протокола показал результаты, представленные ниже (рис. 1).

### Результаты опроса среди студентов



Рисунок 1. Результаты опроса среди студентов об эффективности использования модульной технологии

### Результаты и обсуждение

В данной статье при рассмотрении системы формирования переводческой компетенции СП представлена следующая трактовка модуля: «Совокупность объекта (переводимого текста) и субъекта трудовой деятельности специалиста службы протокола, когда переводческий компонент его межкультурной коммуникативной компетенции формируется поэтапно в процессе решения, стоящих перед ним задач».

Следует отметить, что модульная технология представляет собой комбинацию мультимедийных и практических занятий, основными характеристиками которой является концептуальность модулей, междисциплинарная интеграция, уровни сложности, гибкость, проверенная система управления, многоуровневая возможность (Пассионг, 2021; Hearlihy, 1994).

Модульная технология применяется при подготовке отраслевого переводчика (Алферова, 2010; Бирюкова, 2015; Гавриленко, 2021). В своих работах отечественные исследователи предлагают разработанные модели обучения использованию информационных технологий (ИТ) в области профессионально ориентированного перевода. Так, например, исследователь Д. А. Алферова предлагает следующий алгоритм действий: определение информации → определение стратегии поиска → учет практических умений и навыков работы с подходящими ИТ → грамотный выбор терминов поискового запроса → оценка полученных ссылок → оценка найденной информации → остановка поиска (Алферова, 2010).

Данный подход можно применить и при формировании переводческой компетенции специалиста службы протокола. Выделение личностного компонента выступает в центре внимания и свидетельствует о мотивах, целях, способностях, интеллекте и других индивидуально-личностных особенностях, которые преподавателю следует учитывать в процессе формирования переводческой компетенции будущих специалистов. Формирование переводческой компетенции требует специальной организации учебной деятельности, соответствующей профессиональным потребностям будущего СП, предполагающей знакомство студентов с профессиональными задачами специалиста, требующие от него переводческих знаний и умений.

Проведенное нами исследование деятельности специалиста службы протокола показало, что переводческая компетенция рассматриваемого работника имеет свою специфику, то есть требует определенных знаний, умений и профессионально-важных качеств (далее – ПВК). Переводческая

компетенция специалиста службы протокола представляет собой готовность и способность специалиста службы протокола успешно понимать и интерпретировать иноязычный устный или письменный текст в сфере дипломатии, переключаться на родной язык с целью создания текстов перевода (реферативного перевода и перевода с листа) в процессе организации мероприятий на международном уровне с учетом требований дипломатического протокола (Чурганова, 2020).

При модульном подходе к формированию переводческой компетенции специалиста службы протокола каждая задача, стоящая передним, выступает основой модуля в данной профессии. Профессия СП представляет собой многозадачную деятельность. Для успешного выполнения своих трудовых обязанностей специалисту следует обладать профессиональной компетентностью, которая служит основой профессионализма и дает возможность рассматривать характеристики субъекта данной деятельности, его знания, умения и ПВК личности. Среди профессионально-важных качеств личности можно отметить широкий кругозор, грамотность в области родного и иностранного языка, внимательность к деталям, толерантность, которые формируются также последовательно, как и переводческие знания и умения.

Следует отметить, что личностно-деятельностный подход служит основой модульной технологии, «где личность рассматривалась как субъект деятельности, которая сама, формируясь в деятельности и в общении с другими людьми, определяет характер этой деятельности и общения» (Зимняя, 2000).

Таким образом, на наш взгляд, модульный подход применительно к формированию переводческой компетенции будет проявляться:

- в ориентации обучения на формирование личности специалиста службы протокола, его профессиональной компетентности;
- в поэтапном формировании переводческой компетенции в процессе последовательного выполнения трудовых обязанностей, стоящих перед специалистом службы протокола.

Для того чтобы представить модульную систему формирования переводческой компетенции СП, был проведен анализ всех составляющих профессиональной компетентности рассматриваемого специалиста, который позволил выделить следующие ее составляющие: межкультурно-коммуникативную; специальную, социальную, личностную. Каждая из них включает номенклатуру знаний, умений и профессионально-важных качеств специалиста службы протокола (Чурганова, 2020).

Изучение деятельности дипломатического работника позволило определить основные этапы данной деятельности (профессионально-ориентирующий, аналитический, синтезирующий, корректирующий), а также определить переводческие задачи каждого этапа. Составляющие переводческой компетенции были последовательно соотнесены с выделенными задачами. В результате каждый из полученных модулей содержал сформулированную переводческую задачу, переводческие знания и умения и ПВК личности специалиста службы протокола, необходимые для ее решения (Гавриленко, 2023).

Ограниченный объем статьи не позволяет описать все модули, включенные в процесс формирования переводческой компетенции будущих специалистов службы протокола. Поэтому рассмотрим модульное представление деятельности СП на примере задач двух важных этапов в деятельности рассматриваемого специалиста: информационно-справочный поиск по тематике протокольного мероприятия (профессионально-ориентирующий этап – подготовительный этап) и терминологический поиск (синтезирующий этап – один из этапов передачи понятого иноязычного дипломатического текста на родной язык). Среди других важных задач при формировании переводческой компетенции специалиста службы протокола подготовительного этапа можно выделить следующие: обеспечение межкультурного диалога договаривающихся сторон; работа с базами данных; использование современных информационно-коммуникационных технологий. Помимо терминологического поиска на синтезирующем этапе другими важными задачами могут быть следующие: взаимодействие с прибывающей стороной при подготовке информационно-справочных материалов по проведению протокольных мероприятий; составление и оформление организационно-справочных, организационных и управленческих документов; учет факторов международной и

политической ситуации при создании документов протокола; учет полученных знаний при организации протокольных мероприятий с зарубежными представителями; составление реферата на языке перевода; осуществление с листа деловой переписки. В структуре авторской методики формирования переводческой компетенции специалиста службы протокола каждая задача представлена в виде модуля.

Стоит отметить, что структура каждого модуля в разрабатываемой авторской методике представлена в следующей схеме: задача этапа (обозначение) → алгоритм ее решения (объяснение преподавателя) → упражнения → консультация (обсуждение с преподавателем и другими студентами) → итоговый контроль (проект).

На самом первом этапе необходимо осуществить предварительную подготовку к переводческому анализу текстов дипломатического протокола, а именно, получить текст для переводческого анализа, сформировать профессиональную ориентацию и создать мотивацию у обучающихся.

В результате проведенного анализа нами был получен учебный модуль (табл. 1), который направлен на умение студентов находить и отбирать нужные источники информации по выбранному протокольному мероприятию.

Таблица 1. Учебный модуль: проведение информационно-справочного поиска по тематике протокольного мероприятия

Задача	Провести информационно-справочный поиск по тематике протокольного мероприятия
<b>Алгоритм решения (мини-лекция, 15 мин)</b>	<p>1. Преподаватель объясняет студентам важность данного этапа в деятельности СП объясняет, на что нужно обратить внимание на примере события «Год культуры России и Великобритании» (тема; осведомленность о событии; знание культурных особенностей; участники и другие детали, связанные с данным мероприятием).</p> <p>2. Преподаватель объясняет студентам, где следует искать необходимую информацию по теме и на каком языке. Например, студентам можно порекомендовать обратиться на официальный сайт министерства культуры России и Великобритании (UK-Russia join hands on a culture projects, 2013). Необходимо обратить внимание на выходные данные найденных источников информации и выделить ключевые слова.</p> <p>3. Преподаватель объясняет студентам как осуществлять поиск требуемой информации. Преподавателю следует обратить внимание студентов на то, через какие каналы получить информацию, в какой последовательности, а также обучить их как правильно использовать полученную информацию (выделять ключевые слова, использовать соответствующие виды чтения), чтобы в дальнейшем использовать информацию при понимании и создании дипломатических документов. Например, в рассматриваемом событии, студентам можно посоветовать найти актуальную информацию официальных сайтах СМИ каждой из стран участниц. В России – ТАСС, РИА Новости. В Великобритании – BBC News, Europe news. Студенты также могут обратиться к энциклопедиям, словарям, книгам и учебникам.</p>
<b>Упражнения</b>	<p>Упражнение 1. Ответьте на следующие вопросы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Что вам еще известно о данном мероприятии «Год культуры России и Великобритании»?</li> <li>– Когда проводилось данное мероприятие и в каком году предстоит следующее?</li> <li>– Каковы цели и темы обсуждения мероприятия?</li> </ul>

	<p>Упражнение 2. Прочтите статью на иностранном языке по теме мероприятия «UK-Russia join hands on a culture projects» (UK-Russia join hands on a culture projects, 2013). Определите тему и выходные данные статьи. Определите непонятные моменты и обсудите их с преподавателем.</p> <p>Упражнение 3. Найдите другие источники информации по теме данного мероприятия (на английском языке) и выпишите их. Объясните свой выбор.</p>
<b>Консультация</b>	<p>Если у студентов возникнут вопросы, то преподавателю следует выделить время на консультацию, где он ответит на вопросы студентов и посоветует ознакомиться с дополнительными источниками. Например, на русском языке можно подробно найти информацию о предыдущих визитах и событиях в области культуры России и Великобритании на сайте Histrf.ru: («Перекрестный» Год культуры России и Великобритании, 2014; Королев, 2021; Кобак, 2015). Также можно предложить студентам ознакомиться с информацией на английском языке, например, на сайте BRITISHCOUNCIL.RU (British Council, 2024).</p>
<b>Итоговый контроль</b>	<p>План работы:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выбрать интересующее протокольное мероприятие (в области культуры, образования др.).</li> <li>2. Провести информационно-справочный (на английском языке) и представить выбранные источники информации в виде интеллект карты. Рекомендовано использовать приложения (PowerPoint, Mindmeister, Miro и др.).</li> </ol>

Когда специалиста службы протокола переходит к этапу понимания иноязычного текста, то одной из важных его задач является терминологический поиск. Студенты должны научиться подбирать на родном языке термины, адекватные терминам, использованным в иноязычном дипломатическом тексте. Проведенный информационно-справочный поиск на этапе подготовки позволяет ознакомить студентов с терминологией переводимого текста, уметь определять термин в контексте. Специалист службы протокола должен найти адекватный термин на родном языке, используя тальковые словари, справочную литературу, опубликованные сообщений по тематике переводимого текста. На основе такого поиска студенты составляют двуязычные терминологические карты (Гавриленко, 2021).

В результате проведенного нами анализа был получен учебный модуль (табл. 2), который направлен на обучение студентов терминологическому поиску и на формирование знаний и умений, необходимых для решения данной профессиональной задачи.

Таблица 2. Учебный модуль: проведение терминологического поиска

<b>Задача</b>	<b>Провести терминологический поиск</b>
<b>Алгоритм решения (мини-лекция, 15 мин)</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Преподаватель акцентирует внимание на переводческие знания и умения необходимые для проведение терминологического поиска.</li> <li>2. Преподаватель демонстрирует пример составления и оформления терминологической карты (на примере слова «foreign affairs»).</li> </ol>

<b>ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА</b>	
Иностранный язык	English
Тема	UK-Russia Year of Culture
Подтема	Events in 2014
Термин	Foreign Affairs
Грамматические характеристики	noun
Определение	Matters having to do with international relations and with the interests of the home country in foreign countries [https://www.merriam-webster.com/dictionary/foreign%20affairs]
Термин в контексте	The Russian Ministry of Foreign Affairs
Сочетаемость термина	Can be used with other nouns and adjectives [https://englishlib.org/dictionary/en-ru/foreign+affairs.html]
Синонимы (а), антонимы (b)	a. International affairs. International relations, foreign policy b. Internal affairs, internal policy
Возможные сокращения, обозначения	FA
Точность определения термина (оценка)	4
Автор карточки	Ivan Ivanovich Ivanov
Дата создания	20.02.2021
<b>Упражнения</b>	<b>Упражнения:</b> 1. Выделите главную смысловую единицу в виде ключевого слова/словосочетания. 2. Выделите связанные с ключевым словом смысловые единицы (категории информации). 3. Используйте термин... для составления реферативного перевода. 4. Дополните определения (соотнесите термин и его дефиниции). 5. Заполните пропуски подходящими терминами.
<b>Консультация</b>	Если у студентов возникнут вопросы, то преподавателю следует выделить время на консультацию, где он ответит на вопросы и посоветует справочную литературу, словари.
<b>Итоговый контроль</b>	Преподаватель распределяет студентов на две группы. Одна группа выделяет из текста ключевой термин, а другая составляет терминологические карты на русском и английском языках. Потом группы меняются и выполняют аналогичную работу.

### Заключение

Результаты анкетирования и тестирования подтвердили актуальность проблемы профессионального выгорания среди преподавателей российских вузов. У более чем 40% опрошенных выявлены высокие показатели по шкале Маслача, что свидетельствует о значительных масштабах данного негативного феномена.

В числе основных факторов, способствующих возникновению синдрома, - перегрузка преподавателей, отсутствие адекватной материальной мотивации, неудовлетворительные условия труда. В то же время личностные особенности, такие как повышенная тревожность и перфекционизм, обостряют влияние стрессогенных внешних факторов. Показано, что риск выгорания возрастает с увеличением трудового стажа и проявляется в более глубоких изменениях личности, что требует оперативного проведения профилактических мероприятий.

Таким образом, комплексное решение проблемы повышения психологического благополучия преподавателей предполагает как оптимизацию условий труда в вузах, так и психологическую поддержку работников, особенно склонных к профессиональному выгоранию. Это позволит повысить качество образования и сохранить человеческий потенциал в системе высшего образования.

### Список литературы

1. «Перекрестный» Год культуры России и Великобритании. URL: <https://histrf.ru/read/articles/pieriekriestnyi-god-kul-tury-rossii-i-vielikobritanii>

2. Алфёрова Д.А. Модульное обучение переводу научно-технических текстов с использованием информационных технологий: дисс. к. пед. н. М., 2010. 273 с.
3. Бирюкова Ю.Н. Интегративная модель обучения чтению как компоненту профессиональной деятельности переводчика (английский язык, специальность «информатика и вычислительная техника»): дисс. к. пед. н. М., 2015. 243 с.
4. Гавриленко Н.Н. Основы дидактики переводческой деятельности: специальный / отраслевой перевод: монография. М.: ФЛИНТА, 2021. 560 с.
5. Гавриленко Н.Н., Чурганова М.Д. Интегративная модель формирования переводческой компетенции специалиста по протоколу // Ярославский педагогический вестник. 2023. № 3. С. 86-97. DOI: 10.20323/1813-145X\_2023\_3\_132\_86.
6. Зимняя И.А. Педагогическая психология: учебное пособие для вузов. 2-е изд., испр., доп. и перераб. М.: Логос, 2000. 384 с.
7. Кобак А.В., Кувалдина О.Л. Россия-Великобритания. Пять веков культурных связей. Материалы VI международного петровского конгресса. Сб. науч. трудов, под ред. А.В. Кобака, О.Л. Кувалдиной. Санкт-Петербург: Европейский дом, 2015. 768 с.
8. Королева С.Б. Миф о России в британской культуре: монография. М.: ФЛИНТА, 2021. 384 с.
9. Макаров А.В. Модульный подход в высшем образовании: два вектора развития // Вышэйшая школа: навукова-метадычны і публіцыстычны часопіс. 2020. № 4. С. 3-5.
10. Пассинг К., Кроммер А., Михайлович Д. Навигатор по цифровому образованию: на пути к современному обучению. Как ориентироваться в условиях цифровой трансформации. М.: Издательство АСТ, 2021. 320 с.
11. Ступина М.В. Блочно-модульный подход к структурированию содержания подготовки бакалавров разработчиков информационных систем // Молодой исследователь Дона. 2018. № 3 (12). С. 138-143.
12. Телекоммуникационная учебно-информационная система (ТУИС) РУДН. URL: <https://esystem.rudn.ru/>
13. Учебная система GetCourse (Платформа) URL: <https://getcourse.ru/>
14. Чурганова М.Д. Специфика переводческой компетенции специалиста по протоколу // Бизнес. Образование. Право. 2020. № 3 (52). С. 491-496. DOI: 10.25683/VOLBI.2020.52.364.
15. British Council. URL: <https://www.britishcouncil.org/>
16. Hearlihy & Co. P. Modular Technology Education Planning Guide: 15 Key Steps to Creating a Successful Technology Education Program at Your School. Springfield: OH, 1994. 23 p.
17. UK-Russia join hands on a culture projects. URL: <https://www.gov.uk/government/news/uk-russia-join-hands-on-a-culture-projects>

### **Modular approach to the formation of the protocol officer's translation competence**

**Maria D. Churganova**

PhD student

Peoples' Friendship University of Russia named after Patrice Lumumba, Institute of Foreign Languages  
Moscow, Russia

[maria\\_churganova@mail.ru](mailto:maria_churganova@mail.ru)

ORCID 0000-0003-0931-1908

Received 15.11.2023

Accepted 25.12.2023

Published 30.01.2024

UDC 371.3:004

DOI 10.25726/z9786-4737-0096-t

EDN PMBELM

VAK 5.8.7. Methodology and technology of vocational education (pedagogical sciences)

OECD 05.03.HE EDUCATION, SPECIAL

### Abstract

Mastering the professional activity of the protocol officer requires a holistic vision of the profession, its main tasks, stages, approaches and techniques. When forming the translation competence of the future protocol officer, the author uses the modular approach that allows taking into account the cognitive and personal components of the protocol officer as a subject of professional activity, their implementation in solving certain tasks and laying down a certain base and algorithm for students to perform professional actions of the protocol officer. The purpose of this article is to show the effectiveness of the modular approach in the formation of the protocol officer's translation competence among students studying in the international fields of «Foreign Regional Studies», «International Relations», «State and Municipal Administration and others). The article presents definitions of the concept of «module». The author indicates interaction of the modular and personal-activity approaches for the formation of students' translation knowledge and skills. The author uses GetCourse educational platform to test the effectiveness of the modular approach. The information there is presented in the format of modules. The results of the experimental training among students showed the advantages of a modular approach that can be used in the framework of foreign language classes. The significance of the article lies in the use of a modular approach by universities preparing future protocol officers in order to ensure motivation and a high level of the formed translation knowledge and skills. When writing this article, the following methods were used: theoretical (generalization and analysis of research on the problems of translation studies, linguodidactics and translation didactics) and empirical (surveys among students).

### Keywords

modular approach, module, translation, translation knowledge and skills, English, understanding and interpretation, protocol officer.

### References

1. The "Cross" Year of Culture of Russia and Great Britain. URL: <https://histrf.ru/read/articles/pieriekriestnyi-god-kul-tury-rossii-i-vielikobritanii>
2. Alferova D.A. Modular training in the translation of scientific and technical texts using information technology: dissertation of the Candidate of pedagogical sciences, 2010. 273 p.
3. Biryukova Yu.N. Integrative model of teaching reading as a component of a translator's professional activity (English, specialty "computer science and computer engineering"): dissertation of the Candidate of Pedagogical Sciences, 2015. 243 p.
4. Gavrilenko N.N. Fundamentals of didactics of translation activity: special / branch translation: monograph. M.: FLINT, 2021. 560 p.
5. Gavrilenko N.N., Churganova M.D. Integrative model of formation of translation competence of a protocol specialist // Yaroslavl Pedagogical Bulletin. 2023. No. 3. pp. 86-97. DOI: 10.20323/1813-145X\_2023\_3\_132\_86.
6. Zimnaya I.A. Pedagogical psychology: a textbook for universities. 2nd ed., ispr., additional and revised. M.: Logos, 2000. 384 p.
7. Kobak A.V., Kuvaldina O.L. Russia-Great Britain. Five centuries of cultural ties. Materials of the VI International Petrovsky Congress. Collection of scientific works, edited by A.V. Kobak, O.L. Kuvaldina. St. Petersburg: European House, 2015. 768 p.
8. Koroleva S.B. The myth of Russia in British culture: monograph. Moscow: FLINT, 2021. 384 p.
9. Makarov A.V. Modular approach in higher education: two vectors of development // Higher school: navukova-metadychny i publitsystychny chasopis. 2020. No. 4. pp. 3-5.

10. Passing K., Crommer A., Mikhailovich D. Navigator of digital education: on the way to modern learning. How to navigate in the conditions of digital transformation. Moscow: AST Publishing House, 2021. 320 p.
11. Stupina M.V. Block-modular approach to structuring the content of bachelor's degree training for information systems developers // Young researcher of Don. 2018. No. 3 (12). pp. 138-143.
12. Telecommunication educational Information System (TUIS) RUDN. URL: <https://esystem.rudn.ru/>
13. GetCourse Learning System (Platform) URL: <https://getcourse.ru/>
14. Churganova M.D. Specificity of the translation competence of a protocol specialist // Business. Education. Right. 2020. No. 3 (52). pp. 491-496. DOI: 10.25683/VOLBI.2020.52.364.
15. British Council. URL: <https://www.britishcouncil.org/>
16. Hearlihy & Co. P. Modular Technology Education Planning Guide: 15 Key Steps to Creating a Successful Technology Education Program at Your School. Springfield: OH, 1994. 23 p.
17. UK-Russia join hands on a culture projects. URL: <https://www.gov.uk/government/news/uk-russia-join-hands-on-a-culture-projects>